

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG



N. 322

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e ANNEE

VRIJDAG 12 OKTOBER 2012
TWEEDE EDITIE

VENDREDI 12 OCTOBRE 2012
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming met de algemene erkenningsvoorwaarden van de geautomatiseerde stelsystemen, elektronische stelsystemen en de elektronische optelsystemen voorgesteld door de firma SA Stésud NV en de firma Smartmatic BV, bl. 62696.

Officiële berichten

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012. Onderrichtingen voor de voorzitter van de stembureaus, bl. 62697.

Gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012, bl. 62789.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Gouvernements de Communauté et de Région

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

1^{er} OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel constatant la conformité aux conditions générales d'agrément des systèmes de vote automatisé, de vote électronique et des systèmes électroniques de totalisation présentés par la SA Stésud NV et Smartmatic BV, p. 62696.

Avis officiels

Gouvernements de Communauté et de Région

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Elections communales du 14 octobre 2012. Instructions aux présidents des bureaux de vote, p. 62744.

Elections communales du 14 octobre 2012, p. 62813.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 3056

[C — 2012/31730]

1 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming met de algemene erkenningsvoorwaarden van de geautomatiseerde stelsystemen, elektronische stelsystemen en de elektronische optelsystemen voorgesteld door de firma SA Stésud NV en de firma Smartmatic BV

De Minister belast met Plaatselijke Besturen,

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, artikel 2, § 2, zoals gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op de ordonnantie van 12 juli 2012 houdende de organisatie van de elektronische stemming voor de gemeenteraadsverkiezingen, artikel 3, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 1994 tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van de geautomatiseerde stelsystemen en de elektronische systemen voor het optellen van de stemmen;

Overwegende dat het noodzakelijk was de overeenstemming te controleren van de geautomatiseerde stelsystemen, de elektronische optelsystemen en de verkiezingssoftware voorgesteld door de firma SA Stésud NV voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 met de algemene erkenningsvoorwaarden, vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit van 18 april 1994, met het oog op de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012;

Overwegende dat het noodzakelijk was de overeenstemming te controleren van de elektronische stelsystemen, de elektronische optelsystemen en de verkiezingssoftware voorgesteld door Smartmatic BV voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 met de algemene erkenningsvoorwaarden, vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit van 18 april 1994, met het oog op de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012;

Overwegende dat, na afloop van de testbanken die onder het toezicht van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn uitgevoerd, werd vastgesteld bij het proces-verbaal van 24 september 2012 dat de stem- en optelsystemen en de verkiezingssoftware voorgesteld door de firma SA Stésud NV in overeenstemming zijn met de algemene erkenningsvoorwaarden vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit van 18 april 1994;

Overwegende dat, na afloop van de testbanken die onder het toezicht van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn uitgevoerd, werd vastgesteld bij het proces-verbaal van 17 september 2012 dat de stem- en optelsystemen en de verkiezingssoftware voorgesteld door Smartmatic BV in overeenstemming zijn met de algemene erkenningsvoorwaarden vastgesteld bij voormeld koninklijk besluit van 18 april 1994,

Besluit :

Artikel 1. De geautomatiseerde stem- en optelsystemen en de verkiezingssoftware voorgesteld door de firma SA Stésud NV, worden goedgekeurd voor de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012.

Art. 2. De elektronische stem- en optelsystemen en de verkiezingssoftware voorgesteld door de Smartmatic BV, worden goedgekeurd voor de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012.

Brussel, 1 oktober 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

C. PICQUE

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 3056

[C — 2012/31730]

1^{er} OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel constatant la conformité aux conditions générales d'agrément des systèmes de vote automatisé, de vote électronique et des systèmes électroniques de totalisation présentés par la SA Stésud NV et Smartmatic BV

Le Ministre chargé des Pouvoirs locaux,

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, article 2, § 2, tel que modifié par la loi du 12 août 2000;

Vu l'ordonnance du 12 juillet 2012 organisant le vote électronique pour les élections communales, l'article 3, § 2;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 1994 fixant les conditions générales d'agrément des systèmes de vote automatisés et des systèmes électroniques de totalisation des votes;

Considérant qu'il s'imposait de contrôler la conformité des systèmes automatisés de vote, les systèmes électroniques de totalisation et les logiciels électoraux présentés par la SA Stésud NV pour les élections communales de 2012 aux conditions générales d'agrément fixées par l'arrêté royal du 18 avril 1994 précité en vue des élections communales du 14 octobre 2012;

Considérant qu'il s'imposait de contrôler la conformité des systèmes électroniques de vote, les systèmes électroniques de totalisation et les logiciels électoraux présentés par Smartmatic BV pour les élections communales de 2012 aux conditions générales d'agrément fixées par l'arrêté royal du 18 avril 1994 précité en vue des élections communales du 14 octobre 2012;

Considérant qu'à la suite de bancs d'essai effectués sous le contrôle du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, il a été constaté par le procès-verbal du 24 septembre 2012 que les systèmes de vote, de totalisation et les logiciels électoraux présentés par la SA Stésud NV sont conformes aux conditions générales d'agrément fixées par l'arrêté royal du 18 avril 1994 précité;

Considérant qu'à la suite de bancs d'essai effectués sous le contrôle du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, il a été constaté par le procès-verbal du 17 septembre 2012 que les systèmes de vote, de totalisation et les logiciels électoraux présentés par Smartmatic BV sont conformes aux conditions générales d'agrément fixées par l'arrêté royal du 18 avril 1994 précité,

Arrête :

Article 1^{er}. Les systèmes automatisés de vote, de totalisation et les logiciels électoraux présentés par la SA Stésud NV, sont agréés pour les élections communales du 14 octobre 2012.

Art. 2. Les systèmes de vote électronique, de totalisation et les logiciels électoraux présentés par Smartmatic BV, sont agréés pour les élections communales du 14 octobre 2012.

Bruxelles, le 1^{er} octobre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN****BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE****MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2012/31722]

**Gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012
Onderrichtingen voor de voorzitter van de stembureaus****ADMINISTRATIEVE ONDERRICHTINGEN VOOR DE VOORZITTERS VAN DE STEM-BUREAUS
VOOR DE GEMEENTEN DIE GEBRUIK MAKEN VAN HET GEAUTOMATISEERD STEM-SYSTEEM****INHOUDSTAFEL**

- I. INLEIDING
- II. INSTRUCTIES VOOR DE VOORZITTERS EN DE LEDEN VAN DE STEM-BUREAUS
 - A. Voorbereidend werk voor de voorzitter van het stembureau voorafgaand aan de verkiezingsdag
 - 1. Aanduiding van de leden van het stembureau en het ontvangen van de kiezerslijsten
 - 2. Aanduiding van de secretaris
 - 3. Inrichting van het stemlokaal
 - 4. Bureaubenodigdheden en verkiezingsmateriaal
 - 5. Ontvangst van de geheugendragers
 - B. Werking van het stembureau op de verkiezingsdag
 - 6. Samenstelling van het stembureau
 - 7. Tellen van de magneetkaarten
 - 8. Taakverdeling in het stembureau
 - 9. Technische handelingen vóór het openen van het stembureau voor het publiek
 - 10. Referentiestemmen
 - 11. Technische bijstand bij de verkiezingen
 - 12. Taalkwesties
 - 13. De stemming
 - 14. Ordehandhaving in het stemlokaal
 - 15. Toegelaten kiezers
 - 16. Niet toegelaten kiezers
 - 17. Hulpverlening aan een kiezer
 - 18. Inrichting van een stemhokje voor gehandicapten
 - 19. Stemmen bij volmacht
 - 20. Teruggenomen magneetkaarten
 - 21. Einde van de stemming
 - 22. Handelingen bij de sluiting
- III. PRESENTIEGELDEN EN VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN VOOR DE LEDEN VAN DE STEM-BUREAUS
 - 23. Presentiegelden voor de leden van de bureaus
 - 24. Verplaatsingsvergoeding voor de leden van de bureaus
- IV. OPSOMMING EN UITLEG BIJ DE TOEPASSELIJKE FORMULIEREN
 - 25. Formulieren te gebruiken door het stembureau

I. INLEIDING

Het hoofdbureau organiseert, in overleg met het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de voorbereidende vorming voor de voorzitters en de secretarissen van de stembureaus. Alle nuttige informatie wordt tijdens de opleiding aan de voorzitters en de secretarissen meegedeeld. De voorzitter vindt in deze handleiding alle nodige instructies met betrekking tot de werking van het bureau.

Om de taak van de voorzitter te vereenvoudigen, vindt U bij deze onderrichtingen een controlelijst van uit te voeren verrichtingen door de voorzitter en het proces-verbaal van het stembureau (formulier R3). Bestudeer en volg deze twee documenten nauwgezet en raadpleeg deze handleiding waar nodig.

Gelieve voormelde documenten, en deze onderrichtingen, mee te brengen naar uw stembureau op de dag van de verkiezing.

De formulieren voor deze verkiezingen zullen worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en ter beschikking gesteld worden op de volgende website : <http://brusselverkiezingen2012.irisnet.be/>.

De formulieren die van toepassing zijn voor de voorzitters van de stembureaus worden opgesomd op het einde van dit document.

Op elk formulier waar « naam en voornaam » moet ingevuld worden, moet de naam en voornaam voorafgegaan worden met de vermelding : Mevrouw (Mevr.) of Meneer (M.).

De formulieren werden gerangschikt en geïnventariseerd in functie van het onderwerp :

- de formulieren met de letter B hebben betrekking op de samenstelling van de bureaus;
- de formulieren met de letter C hebben betrekking op de voordracht en de bewilliging van de kandidaturen tot de opstelling van de definitieve lijst;
- de formulieren met de letter T hebben betrekking op de getuigen;
- de formulieren met de letter R hebben betrekking op het afsluiten van de kiesverrichtingen en de resultaten;
- de formulieren met de letter A zijn de berichten;
- de formulieren met de letter F betreffen de verplaatsingskosten;
- de formulieren met de letter D betreffen de verklaringen van de verkiezingsuitgaven;
- de formulieren P betreffen de volmacht en andere documenten terzake.

De voorzitter van het stembureau dient zijn taak te vervullen in overeenstemming met :

1° Het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, vastgesteld bij ordonnantie van 16 februari 2006, gewijzigd bij ordonnantie van 11 december 2011 en bij ordonnantie van 12 juli 2012;

2° Het Kieswetboek, waarvan bepaalde richtlijnen van toepassing zijn gemaakt door het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek;

3° De wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn er geen stemopnemingsbureaus meer.

Na de verkiezing gaat de voorzitter van het stembureau naar het gemeentehoofdbureau. Hij overhandigt aan de voorzitter van het gemeentehoofdbureau de geheugendragers (origineel en de kopies) met de resultaten van de verkiezingen, samen met volgende documenten bestemd voor het gemeentehoofdbureau :

- het proces-verbaal van het stembureau (formulier R3);
- de aanstippingslijsten;
- de geannuleerde magneetkaarten en de kaarten met een ongeldige stem;
- de magneetkaarten voor de referentiestemmen, samen met het formulier R2;
- de omslag met de lijst voor de betaling van de presentiegelden;
- de aanstellingsbrieven van de getuigen.

II. INSTRUCTIES VOOR DE VOORZITTERS EN DE LEDEN VAN DE STEMBOUREAUS

A. Voorbereidend werk voor de voorzitter van het stembureau voorafgaand aan de verkiezingsdag.

De samenstelling van het bureau is de volgende :

- de voorzitter van het stembureau;
- een secretaris;
- een adjunct-secretaris (als het bureau meer dan 800 kiezers telt);
- vijf bijzitters (vier bijzitters als het bureau 800 of minder dan 800 kiezers telt);
- vijf plaatsvervangende bijzitters (vier als het bureau 800 of minder dan 800 kiezers telt).

De secretaris maakt deel uit van het bureau, maar heeft geen beraadslagende stem. Dit geldt ook voor de eventuele adjunct-secretaris.

De getuigen van de partijen assisteren bij de verkiezingshandelingen, leggen de eed af, maar maken geen deel uit van het bureau.

De plaatsvervangende bijzitters opgeroepen door de voorzitter, maken geen deel uit van het bureau. Ze trekken zich terug vóór de eedaflegging.

In het stemlokaal bent u gehouden tot een absolute onpartijdigheid in de uitvoering van uw taak. Er zal u worden gevraagd erover te waken dat niet enkel niemand de stemming in uw lokaal kan beïnvloeden, maar ook dat u zichzelf onthoudt van een partijdige houding.

U staat in eerste lijn in direct contact met de kiezer die zijn stemrecht komt uitoefenen. Uw gedrag zal de mening van de mensen over het kiesproces zelf beïnvloeden. U handelt dus bij de uitvoering van uw taak met kalmte en hoffelijkheid. De leden van uw bureau zullen hetzelfde doen.

1. Aanduiding van de leden van het stembureau en het ontvangen van de kiezerslijsten.

Uiterlijk de dertigste dag vóór de verkiezing wijst de voorzitter van het hoofdbureau de voorzitters van de stembureaus aan. Uiterlijk de twintigste dag vóór de verkiezing wijst hij de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters aan van de stembureaus (artikel 11 Brussels Gemeentelijk Kieswetboek). Zodra hij de voorzitters van de stembureaus heeft aangewezen, maakt de voorzitter van het hoofdbureau de lijst op van de voorzitters van de stembureaus en zendt een afschrift aan de betrokkenen (artikel 12 Brussels Gemeentelijk Kieswetboek).

De voorzitter van het stembureau ontvangt een brief van de voorzitter van het hoofdbureau betreffende zijn aanduiding (formulier B2). Hij informeert de voorzitters van de stembureaus tevens van de aanduiding van de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters en stuurt hen de kiezerslijst van hun bureau.

Eventuele wijzigingen aan de kiezerslijst worden tot de dag van de verkiezingen door de gemeentebesturen rechtstreeks aan de voorzitters van de stembureaus meegedeeld (artikel 9 Brussels Gemeentelijk Kieswetboek).

Kandidaten mogen geen deel uitmaken van een stembureau.

2. Aanduiding van de secretaris.

De voorzitter van het stembureau kan de secretaris van zijn bureau vrij kiezen uit de kiezers van de gemeente waar het stembureau gelegen is (artikel 16 Brussels Gemeentelijk Kieswetboek). De secretaris heeft geen beraadslagende stem in het bureau.

De voorzitter van het stembureau die niet in de mogelijkheid is om de kiezer aan te spreken of in te lichten in de taal die de wet voorziet in het kader van de betrekkingen tussen de lokale diensten en de particulieren, moet een secretaris aanduiden die hem terzake kan bijstaan (artikel 49 van de wetten op het taalgebruik in administratieve zaken, gecoördineerd op 18 juli 1966).

De aanduiding van een secretaris die de vereiste talenkennis dient te hebben, maar waarvan de keuze vrij is, maakt deel uit van de opdracht van de voorzitter. Die kan zich niet verschuilen achter de onmogelijkheid een terzake bekwame secretaris te vinden om zich te onttrekken aan zijn taak.

In de stembureaus met meer dan 800 kiezers duidt de voorzitter van het stembureau tevens een adjunct-secretaris aan, die doet blijken van ervaring in de informatica (artikel 14, 2°, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming). Die adjunct-secretaris wordt benoemd onder dezelfde voorwaarden als de secretaris. Hij legt tevens de voorgeschreven eed af. De voormelde woorden « doet blijken van ervaring in de informatica » moeten ruim geïnterpreteerd worden. Het is niet vereist dat deze persoon over een diploma in de informatica beschikt. Men moet er rekening mee houden dat ten tijde van het opstellen van de voormelde wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming de bevolking duidelijk minder vertrouwd was met het gebruik van een computer dan de dag van vandaag het geval is. Het is dus enkel de bedoeling dat voorzitter van het stembureau zich richt tot iemand die noties heeft van informatica.

3. Inrichting van het stemlokaal.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2012 betreffende de inrichting van de stembureaus bepaalt dat de inrichting van de stembureaus moet gebeuren op zulke manier dat het geheim van de stemming niet in het gedrang gebracht wordt. In bijlage van dit besluit is er een indicatief plan opgenomen dat mag aangepast worden door het gemeentebestuur in functie van de afmetingen van het lokaal dat gebruikt zal worden als stembureau.

Bovendien wordt elk stembureau door het gemeentelijke administratie uitgerust met het materiaal nodig voor de stemming.

Het meubilair van het verkiezingslokaal bestaat uit :

- tafels;
- stoelen;
- tussenwanden die het stembureau afscheiden van de wachtzaal voor de kiezers, indien nodig;
- stemhokjes;
- lessenaars.

De voorzitter van het stembureau moet er zich van vergewissen bij de gemeentelijke administratie dat het materieel dat nodig is voor de verkiezingsverrichtingen op de dag van de verkiezingen klaar zal staan.

Verschillende reglementeringen verbieden het roken in openbare plaatsen die deel uitmaken van de gebouwen waar de Staat of een andere publiekrechtelijke rechtspersoon het recht van gebruik uitoefent of waarin een openbare dienst verzekerd wordt.

De gemeentelijke administraties dienen erover te waken dat :

- de nodige verbodstekens aangebracht zijn op het verkiezingsmaterieel;
- de nodige verbodstekens aangebracht zijn op de dag van de verkiezingen in het stemlokaal en in de wachtzaal (cfr. Koninklijk Besluit van 13 december 2005 tot het verbieden van het roken in openbare plaatsen – *Belgisch Staatsblad* van 22 december 2005).

Elk kieshokje van een stembureau bevat een stemmachine. De installatie moet zodanig opgesteld worden dat het kiesgeheim niet kan geschonden worden.

Elke stemmachine bevat :

- een beeldscherm;
- een terminal met magneetkaartlezer;
- een lichtpen;
- een alarmsysteem.

De voorzitter van een stembureau beschikt over een systeem dat hem toelaat :

- magneetkaarten te initialiseren;
- de magneetkaarten na de stemming te stockeren (de « stembus »);
- de stemmen te memoriseren;
- de tellers en de verschillende boodschappen te visualiseren;
- te communiceren via een klavier.

Het systeem dat ter beschikking gesteld wordt van de voorzitter is verschillend voor de twee systemen (systeem DIGIVOTE – systeem JITES). Verder in deze tekst wordt dit het « voorzitterssysteem » genoemd. De conceptuele en technische specificaties zijn uiteengezet in een technisch document, eigen aan elk systeem.

De magneetkaarten zijn in voldoende aantal aanwezig in het stembureau. Ze worden rechtstreeks geleverd aan het stembureau via de gemeente.

De gemeentelijke administratie voorziet :

a) in de wachtzaal :

- een exemplaar van de wet op de geautomatiseerde stemming;
- een exemplaar van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek;
- de kiezerslijsten van het stembureau;
- affiches met vermelding van titel V van het Kieswetboek;
- affiches met de artikelen 35^{ter} en 35^{quater} van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek;
- affiches met vermelding van de onderrichtingen voor de kiezer, zoals vastgesteld bij het ministerieel besluit van 19 juli 2012 tot vaststelling van het model van de onderrichtingen voor de kiezer voor de gemeenteraadsverkiezingen.